

鄉土語言與教育的發展與爭議：不及與過

林 瑞 榮

台南師範學院學程中心主任

壹、前言

我國鄉土教育的發展由忽視到重視，爭議卻不斷湧現。至於我國鄉土語言教育的困境，若以教育生病了來形容，則閩南語教育可能要掛急診，客語教育需要住進加護病房，原住民語言教育則如同做垂死前的電擊（CPR）。茲以定義、發展、爭議及其可能解決之道分述如下。

貳、定義

我國自推動「鄉土教育」乃至落實「鄉土語言」課程實施，其間發展過程爭議不斷，但相關研究亦逐漸釐清我國對所謂鄉土語言的概念，林瑞榮（民 87）認為「鄉土教育」可簡要界定為：「使學生認識自己生長或長期居住的鄉土，使其認同鄉土並願意加以改善。」

歐用生（民 83）則歸納鄉土教育的特徵為：一種人格教育、生活教育、民族精神教育、世界觀教育等。

關於「鄉土語言」的意義則有楊智穎（民 92）綜合整理成五個主要概念，第一、指出生地或第一故鄉所使用的語言；第二、是居住地所使用的語言；第三、不限定一個人只有一種鄉土語言（隨其個人現居地而異）；第四、是代表民間社會的語言（與官方語言區隔）；第五、曾存於鄉土上的語言。而在九年一貫課程相關文件中對鄉土語言的界定主要是閩南語、客家語及原住民語三種。

參、發展

鄉土語言與教育的發展可由三個面向來分析：第一、設科史；第二、發展史；第三、課程理念分析。

一、設科史：

我國鄉土教育設科的過程，隨著時代變遷而有不同的進展(林瑞榮，民 87)詳如表一所示。

表一、我國鄉土教育正式設科過程(改編自林瑞榮，民 87)

項次	時 間	主 要 事 件
一	民國 76 年	取消戒嚴法、黨禁、報禁
二	民國 79 年 6 月	七縣市政府聯合主辦「本土語言教育問題」學術研討會
三	民國 82 年 9 月 20 日	「國民小學課程標準」修訂公布
四	民國 82 年 7 月至 12 月	「國民小學鄉土輔助教材大綱」研究
五	民國 83 年	「國小鄉土教學活動課程標準」公布
六	民國 83 年 9 月 22 日	教育部長立法院施政報告(前教育部長郭為藩)
七	民國 85 學年度	國中鄉土教育正式設科教學
八	民國 87 學年度	國小鄉土教育正式設科教學
九	民國 90 年	鄉土語言正式設科，屬於語文學習領域之一。

由民國 76 年至今，我鄉土教育由以往戒嚴時期的「忽視」態度，轉變成為正式設科施教，其中的發展充滿政治與教育的糾結，同時也顯示出鄉土語言的政治敏感性。

二、發展史：

由上述我國國小鄉土教育正式設科的演進過程的分析中，可以發現：隨著時間的發展，由過去、現在、至未來，我國鄉土教育的發展呈現出擺盪現象，即由過去的「忽視」，現在的過度「重視」(有人稱為「鄉土捉狂」)，未來應努力朝向恰適其份的「平實」。

茲以表二說明鄉土教育發展過程：

表二、我國台灣地區鄉土教育的發展分析表(林瑞榮，民 87)

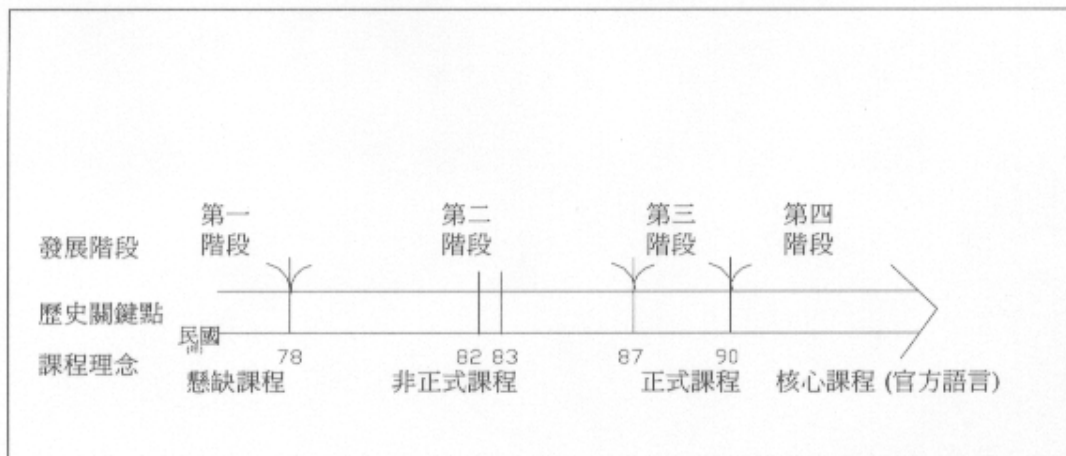
過 去	——▶	現 在	——▶	未 來(近程)	——▶	未 來(遠程)
無名少實	——▶	有名少實	——▶	有名有實	——▶	無名有實

鄉土教育單獨設科的利弊值得深思，因為不及與過都非教育之道，學生之福。我國對鄉土教育由忽視轉為重視，甚至單獨設科，是以政治的戒嚴與解嚴作為關鍵的分水嶺。戒嚴時期，鄉土教育實施之弊在於忽視，解

嚴之後，則戒之在過。政治對鄉土教育的實施，可以是阻力，更可以是助力，經由教育的觀點來省思，較可能恰適其份的實施鄉土教育。教育是百年樹人的長程工作，需要寬闊與長遠的視野，不及與過皆非我們所樂見。從時間的發展與鄉土教育設科與否來分析。我國過去忽視鄉土教育，且未正式設科教學；現在則已正式設科，但宜正視「矯枉過正」的正功能與副作用。因三年之病須求七年之艾，所以近程可支持階段性的正式設科，但戒之在過，切莫一味捉狂；未來應追求平實，恰適其份實踐鄉土教育。為了減輕學生學習的壓力，如真能重視鄉土教育的實施，從長遠的觀點來看，鄉土教育似不宜單獨設科。換言之，未來雖應重視鄉土教育，但宜融入各科教學與潛在課程。在正式課程方面，鄉土教育雖未單獨設科，但整個教育環境確有漸重視鄉土教育之實。從名實的關係上，我國鄉土教育的設科與落實，應由過去的「無名少實」，現在的「有名少實」，到未來的「有名有實」，並以「無名有實」為終極目標，以利減輕不當學習壓力，真正落實鄉土教育。

三、課程理念分析

分析我國鄉土語言課程的發展可得知，解嚴後受到台灣及本土意識的影響，鄉土語言課程逐漸受到重視，對該課程的歷史發展演進進行分析，概略可分為四個階段，第一階段是解嚴前，鄉土語言課程並未受到重視，同時在學校課程中是被壓抑的；第二階段是解嚴初期，僅由少部份縣市將鄉土教育課程納入正式課程，尤其大多數是民進黨執政縣市，如當時的台北縣、宜蘭縣及屏東縣等；第三階段是八十七學年度起從國小三年級逐年實施之「鄉土教學活動」科目，主要是以三至六年級為主，而鄉土語言課程是包含在「鄉土教學活動」科目之中；第四階段則是九十學年度開始實施的九年一貫課程，主要是在國小一至六年級的語文學習領域中，增設包括閩南語、客家語及原住民語等三種鄉土語言課程，提供學生任選一種語言修習，國中則依學生意願自由選習。從上述鄉土語言課程發展的四個階段可以發現，在課程結構方面，我國鄉土語言課程是從該教而未教的懸缺課程(null curriculum)轉變為非正式課程，然後再轉變為正式課程；在學科發展的決定層級方面，是從地方層級課程轉變為國定課程；在實施的年級方面，則是從部份年級實施轉變為一至六年級全部實施，未來的發展可能會更進一步成為官方語言之一，茲將上述內容整理成我國鄉土語言教育如課程理念分析示意圖，如圖一所示。



圖一、鄉土語言教育課程理念分析示意圖

上圖之中的 A 時期，我國鄉土教育屬於「懸缺課程」；B 為「非正式課程」的時期；C 時期已成為「正式課程」，鄉土語言於國中、小正式設科施教；D 時期為「核心課程」甚至朝「官方語言」的理念邁進；由如此的課程理念轉變過程即可見到台灣本土意識日漸抬頭，而關於鄉土語言的課程實施也將更加積極、強化。

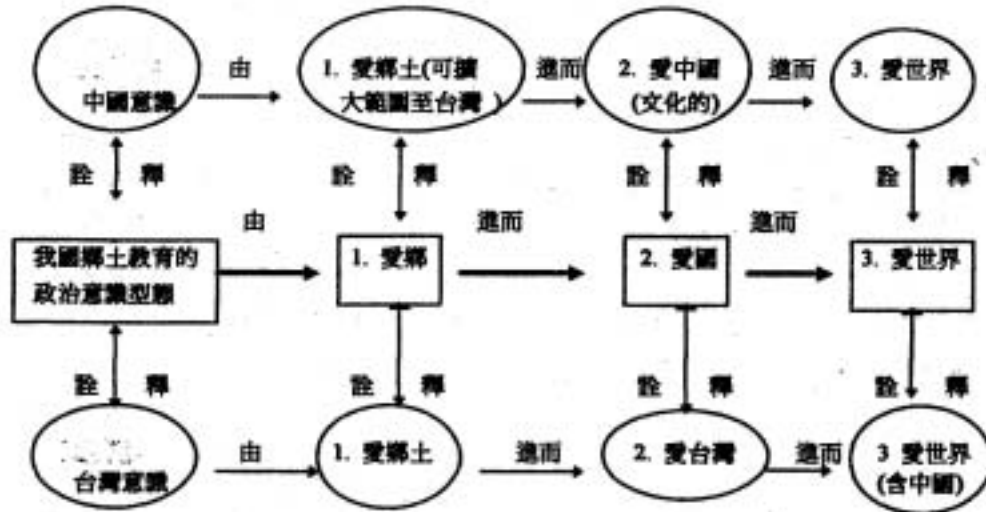
肆、爭議

鄉土教育的爭議甚多，錯綜複雜且交互影響，主要有政治、歷史、地理、族群與教育等面向的爭議。已有許多學者嘗試提出化解之道，以利鄉土教育祛除不當的宰制與影響，並回歸教育的本質。

一、關於鄉土教育方面的爭議

(一)政治面向的爭議：

政治面向可能是我國鄉土教育最主要的爭議，尤其是有關鄉土教育意識型態到底應該是中國意識或台灣意識的爭議，政黨之間與不同族群對相同的鄉土教育常有不同的政治意識型態詮釋，台灣意識優先與中國意識優先茲以我國鄉土教育政治意識形態爭議圖（圖二）說明之。



圖二、我國鄉土教育政治意識形態爭議圖（林瑞榮，民 87）

(二)歷史面向的爭議：過去、現在、與未來

從時間角度來看，教育的功能可以是了解過去，可以是把握現在，更可以是展望未來。鄉土教育在面向歷史的長河時，常因人有不同的時間價值觀，因而造成見仁見智的爭議。鄉土教育，甚至整個教育，一方面被批評為過度的懷舊，一方面卻又被譏為患有「歷史失憶症」及「鄉土失憶症」。

南方朔(民 82)則對於「現代」與「鄉土」的關係加以探討。他認為，「現代」與「鄉土」不應是一組對立的範疇。人們在經過一段「現代的誘惑之後」而開始以「鄉土」為內省的範疇，其實是在創造「主體性重尋」、「再創造」鄉土文化。

(三)地理面向的爭議：鄉土、本土、台灣、中國、與全世界

人最根本的認同對象，應該是鄉土、國家、還是全人類呢？這類議題常引發爭議。

從中央／地方，或核心／邊陲的概念來分析，台灣在地理上，「中央」與「地方」幾近重疊。文化上，地方(鄉土)受到壓抑的情形，更為可能與嚴重。

民國 82 年新課程修訂的基本原則為「立足台灣、胸懷大陸、放眼全世界」。後來轉化為「本土化、國際化、統整化」希望學生具有「鄉土情、中國心、世界觀」。並於國中增列「認識台灣」與「鄉土藝術活動」，於

國小增列「鄉土教學活動」。然而，本土化、鄉土化、台灣化、中過化、與世界化的關係是相容的嗎？

在官方的界定中，本土教育所欲培養的本土意識是一種鄉土意識，為隸屬於中國意識的下位觀念。反之，近來政治反對勢力主張將台灣意識由鄉土的、地方的性質，提升到與中國意識分庭抗禮的地位，不再隸屬於中國之下的一種認同(林央敏，民 87，124；黃國昌，民 81，76；周淑卿，民 85，153)。其實「台灣人」意識的群體身分塑造應指涉一獨特的文化主體，而不等同於單一族群的概念或者只是依地理範圍上的人群稱謂(鄧建邦，民 84)。

我國鄉土教育與鄉土語言的實施，戒嚴時期之弊在於「忽略」；解嚴之後則戒之太過。近來，由於本土意識高度覺醒，鄉土成為台灣地區的熱門口號，並且引來諸如「鄉土文化霸權」、「鄉土法西斯主義」的爭議，因此若經由教育史及比較教育的觀點省思，較可能找出恰如其分的解決之道。鄉土教育自 85 學年度起單獨設科，之後逐年普遍實施。除了技術面之外，課程發展的工作更須考慮鄉土與教育的社會脈絡及歷史意義。教育是百年樹人的長程工作，需要寬闊與長遠的視野「不及與過」皆非我們所樂見。

二、關於鄉土語言方面的爭議

鄉土語言本質上涉及的是一種「意識形態的(ideological)」課程觀之議題，並不必然是一種「理想的(ideal)」課程觀，茲舉二個實例說明。

以下就舉二個實例說明。

時事 1：於民國九十三年三月，教育部國語推行委員會通過一項建議案，建議閩南語教學方式未來能夠從國小一年級開學後三個月內，先教羅馬拼音，再教閩南語漢字。但教育部長黃榮村稍後發表三點聲明否認這項建議案，並重申小三才能教鄉土語言音標。

而教育部長黃榮村發表的三點聲明是，第一、國小語言教學方式是國教司的權責，並不是由國語會來決定。第二、國小鄉土教材用哪套音標，目前都沒有定論。第三、國小三年級開始教鄉土語言音標，這項政策從未改變。

目前國中小鄉土語言教材版本不一，閩南語常用字更不相同，國語會昨天通過決議，將先整理三百個常用字詞，歸納出使用率最高的字，三個月後上網公布，未來繼續完成歸納兩千字，使教科書商編輯閩南語教材時能

統一用字，最快從九十三學年度實施。另外關於閩南語使用率最高的三百個字。教育部會公布這套閩南語常用字建議表，未來可全國統一閩南語常用字，方便民眾使用。（摘自國語日報電子報，民國 93 年 3 月 12 日）

時事 2：於民國九十三年三月，繼屏東縣、高雄市之後，高雄縣擬在 93 學年度國小教師甄試時加考「高縣文史」一事，縣教師會籲請縣府尊重教育專業應做周延的考量，例如納入簡章詳細說明之中，並且在一年前先行公告，讓欲報考者有所準備。

以上二則時事，帶給我們省思的機會並有所啟示，所謂提倡「教育本土化」、「鄉土教育」、「鄉土語言」等概念絕對不等同於「地方本位」的概念，由鄉土語言教學方式、音標系統的爭議再連想至國小教師甄試上的紛爭，如果出發點受限於狹隘的「本位主義」、地域觀念等，對於鄉土教育或整體教育的發展並非一件好事，過度強調的結果反容易曲解「教育本土化」的原意，並易於忽略學生才是真正受教的主體。

伍、可能解決之道（代結言）

所謂鑑往知來，回顧歐用生（民 85）對鄉土語言教育提出以下建言：「如果教育的政策不是以寬容的態度，開闊的胸襟為出發點，則今日在台灣的兒童真的很累，光是語言他們就必須為了不忘本，要先學會自己族群的語言，又為了要獲得其他族群起碼的認同，又要學會他們的母語，再為了跨入國際，以求生存發展，又需要學習英文、日文等其他外國語。其實語言對大部分人而言只是溝通的一種工具，但政治人物可能利用抬高語言意識，作為拉攏或政爭的手段，然而對於國家發展長遠大計，恐怕在鄉土語言上大作文章則是值得深思檢討。」

林瑞榮（民 87）則指出熱情的行動需要理性的思考作為支撐，且由於鄉土自身的獨特性，使鄉土教育無速成的途徑可循，鄉土教育中包括政治的、歷史的、地理的爭議，常常是錯綜複雜與交互影響的。

面對現今關於種種鄉土語言及鄉土教育政策上的爭議，我們應當去除各類不當的意識形態宰制，並回歸教育本質。他山之石可以攻錯，例如紐西蘭以建立「毛利學校」的途徑、實施語言巢的概念，展現對於當地鄉土語言推展的積極具體措施。

另外美國 Banks（1989）所提出的多元文化教育之課程統整的演變四階段理論：階段一為貢獻的取向、階段二為添加的取向、階段三為轉換取向、階段四為做決定與社會行動取向。頗值得我國鄉土語言教育實施參

考，尤其是第三階段(轉換取向)及第四個階段(做決定與社會行動取向)。

當前鄉土語言相關教育議題的爭論以及未來發展，究竟要採取漸進式的改革(evolution)或激烈的革命(revolution)?抑或採用公投的方式對「鄉土語言納入官方語言之—」進行表決?實應秉持理性的思考，參酌各方意見，並包容來自各界不同的聲音，考量總體社會成本與全民福祉，以一顆感恩的心尊重每個人、每個族群、每種文化的「個殊性」。慎思老子所言：天地不仁，以萬物為芻狗。鄉土教育並以證嚴法師「知福、惜福、造福」的大愛精神面對眾聲喧嘩。誠如本文所言戒之「不及與過」，願與關心鄉土教育、鄉土語言的朋友共勉之。

參考文獻

- 林瑞榮(民87)。*國民小學鄉土教育的理論與實踐*。台北：師大書苑。
- 林瑞榮(民89)。我國鄉土教育課程發展之分析。載於中正大學教育學研究所(主編)，*新世紀教育的理論與實踐*。高雄：麗文。
- 林瑞榮、黃光雄、楊智穎(民92)。*我國鄉土語言課程評鑑與設計之研究(1)*。行政院國家科學委員會專案研究計畫成果報告(編號：NSC 92-2413-H-024-013)。
- 林央敏(民87)。*台灣人的蓮花再生*。台北：前衛。
- 林爽(民87)。*紐西蘭的原住民*。台北：世界華人作家。
- 歐用生(民83)。鄉土教育的理念與設計。載於國立台灣師範大學教育研究中心(主編)，*鄉土教育系列研討會(1)-鄉土教育的理念實施座談會資料*(頁7-17)。台北：國立台灣師範大學教育研究中心。
- 歐用生(民85)。*國民小學「鄉土教學活動」概念綱領及課程設計模式研究*。八十五年度教育部專案研究報告。
- 南方朔(民82)。*文化啟示錄*。台北：三民。
- 周淑卿(民85)。*我國國民小學課程自由化政策之研究*。國立台灣師範大學教育研究所博士論文。未出版。
- 黃國昌(民81)。*中國意識與台灣意識*。台北：五南。
- 楊智穎(民90)。九年一貫鄉土語言課程的政治文本分析及其對課程實踐的啟示。載於國立台南師範學院校務發展基金會、台灣教育社會學會主編，*九年一貫課程與教育改革議題-教育社會學取向的分析*，頁379-392。高雄：麗文。
- 楊智穎(民92)。*我國國小鄉土語言課程實施之研究-以三所國民小學為*

例。國立台灣師範大學教育研究所博士論文。未出版。

鄧建邦（民 84）。**歷史、身份建構與台灣民族主義-以宜蘭縣與高雄縣鄉土教材為主的分析**。國立台灣大學三民主義研究所碩士論文。未出版。

Banks, J. A. & Banks, C. A. M.(1989). *Multicultural education : Issues and perspectives*. Boston : Allyn and Bacon.

參考網頁

南 E 高中學習專區~毛利人（民國 93 年 2 月 6 日）

http://www.nani.com.tw/big5/content/2003-02/06/content_3074.htm

國語日報電子報（民國 93 年 3 月 12 日）

http://www.kidcastle.com/kids/Kids/13/930318/20040312_1.doc

聯合電子報（民國 93 年 3 月 27 日）

<http://www.lihapo.com>

（附註：謝智峰、楊濟銘協助相關文書處理特此致謝）